

No. 4491

---

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,  
BELGIUM, DENMARK, FRANCE, NETHERLANDS  
and UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND**

**Agreement relating to the International Convention for  
Regulating the Police of the North Sea Fisheries signed  
at The Hague on 6 May 1882. Signed at The Hague, on  
3 June 1955**

*Official texts: English and French.*

*Registered by the Netherlands on 9 September 1958.*

---

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE,  
BELGIQUE, DANEMARK, FRANCE, PAYS-BAS  
et ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD**

**Accord concernant la Convention internationale pour régler  
la police de la pêche dans la mer du Nord signée à  
La Haye le 6 mai 1882. Signé à La Haye, le 3 juin 1955**

*Textes officiels anglais et français.*

*Enregistré par les Pays-Bas le 9 septembre 1958.*

No. 4491. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY, BELGIUM, DENMARK, FRANCE, THE NETHERLANDS AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND RELATING TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR REGULATING THE POLICE OF THE NORTH SEA FISHERIES SIGNED AT THE HAGUE ON 6 MAY 1882. SIGNED AT THE HAGUE, ON 3 JUNE 1955

---

The Governments signatory to the present Agreement ;

In order that effect may be given in respect of the Federal Republic of Germany to the International Convention for regulating the police of North Sea fisheries signed at The Hague on May 6, 1882 ;

Have agreed as follows :

*Article 1*

1. The supervision of fisheries pursuant to the International Convention for regulating the police of the North Sea fisheries signed at The Hague on May 6, 1882 shall be exercised by ships belonging to the naval forces of the signatory Governments.

2. If the necessity should arise, these ships may be replaced by other state-owned ships commanded by an officer specially appointed for the purpose by the Government concerned and able to produce his commission on demand.

*Article 2*

The present Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be deposited with the Netherlands Ministry of Foreign Affairs, which shall notify all signatory Governments of each such deposit.

---

<sup>1</sup> Applied provisionally as from 3 June 1955, the date of its signature, and came into force on 20 June 1958, the date of deposit of the sixth instrument of ratification, in accordance with article 3. The instruments of ratification were deposited with the Netherlands Ministry of Foreign Affairs on the dates indicated :

Netherlands . . . . .	1 October	1955
Federal Republic of Germany (also applicable to <i>Land</i> Berlin)	6 September	1957
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland . . . . .	13 January	1958
Belgium . . . . .	25 March	1958
France . . . . .	25 March	1958
Denmark . . . . .	20 June	1958

*Article 3*

The present Agreement shall come into force on the deposit of the sixth instrument of ratification. The Agreement shall, however, be provisionally applied as from the date of its signature, so far as it is possible to do so under the constitutional systems of the signatory Governments.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

DONE at The Hague, 3 June 1955, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original, which shall be deposited in the archives of the Government of the Netherlands, which shall transmit certified copies thereof to each signatory Government.

For the Federal Republic of Germany :<sup>1</sup>

*(Signed)* H. MÜHLENFELD

For Belgium :

*(Signed)* L. COUVREUR

For Denmark :

*(Signed)* Wilhelm EICKHOFF

For France :

*(Signed)* J. P. GARNIER

For the Netherlands :

*(Signed)* J. W. BEYEN

*(Signed)* J. LUNS

For the United Kingdom of Great Britain  
and Northern Ireland :

*(Signed)* Paul MASON

---

<sup>1</sup> On 21 April 1955, a declaration was made by the Ambassador of the Federal Republic of Germany to the Netherlands, the text of which reads as follows :

BOTSCHAFT DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND  
DEN HAAG\*

ADDITIONAL DECLARATION

I have been ordered by my Government to give the following declaration on the occasion of the signing of the Agreement relating to the International Convention for Regulating the Police of the North Sea Fisheries signed at the Hague on May 6th, 1882 :

- 1) The term "officer" shall not be understood in the military sense, but in the sense of ship's officer (cf. the definition of the term in paragraph 2 of the seaman's code) or, respectively, of "captain in charge of a vessel".
- 2) Article 3, para 1, sentence 2, shall apply to the Federal Republic only from the date of ratification.

The Hague, April 21st, 1955.

*(Signed)* H. MÜHLENFELD

\* Embassy of the Federal Republic of Germany.  
The Hague.